

**ESTE MANUAL FORMA PARTE DO PRODUTO. LEIA
CUIDADOSAMENTE ESTE DOCUMENTO PARA O USO E
MANUTENÇÃO CORRETOS DO EQUIPAMENTO.
É IMPORTANTE GUARDAR ESTE MANUAL PARA POSSÍVEIS
CONSULTAS POSTERIORES.**

ADVERTÊNCIAS

Este aparelho está destinado a ser utilizado em aplicações domésticas e afins tais como áreas de cozinha de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, alojamentos rurais e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial, ambientes de tipo alojamento e pequeno-almoço, serviços de restauração e aplicações afins.

A instalação deste aparelho deve ser realizada pelo Serviço de Assistência Técnica.

O pino da tomada de corrente deve ficar num lugar acessível.

Quando se coloca o aparelho, é importante verificar que o cabo de alimentação não se encontre preso ou danificado.

Não colocar bases para tomadas portáteis múltiplas nem fontes de alimentação portáteis na parte posterior do aparelho.

Desligue SEMPRE a máquina da rede elétrica ANTES de continuar com qualquer operação de limpeza ou manutenção.

Qualquer modificação que for necessária na instalação elétrica para a perfeita ligação da máquina, deverá ser realizada exclusivamente por pessoas profissionalmente qualificadas e habilitadas.

Qualquer utilização do produtor de cubos que não seja para produzir gelo, utilizando água potável, é considerada inadequada.

É extremamente perigoso modificar ou tentar modificar este aparelho, além de anular qualquer forma de garantia.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou que careçam de experiência ou conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho. Não deve ser utilizado ao ar livre nem exposto à chuva.

Conecte o aparelho à rede de água potável. Ver seção 3 deste guia

A máquina deve estar ligada mediante o cabo de alimentação fornecido com a máquina. A máquina não está preparada para ser ligada à uma canalização fixa.

O aparelho emprega refrigerante inflamável (propano), armazenado no sistema frigorífico da unidade.

Por este motivo, devem respeitar-se as seguintes advertências:

- Manter sem obstaculizar as aberturas destinadas à ventilação da envolvente do aparelho ou do móvel de encastramento.
- Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar a descongelação, unicamente os recomendados pelo fabricante.
- Não danificar o circuito frigorífico.
- Não utilizar dispositivos elétricos no interior dos compartimentos para alimentos, a menos que estes sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não devem ser armazenadas substâncias explosivas, como aerossóis com propelente inflamável, neste aparelho

Em caso de fuga do refrigerante:

- Não produzir chamas nas imediações do aparelho.
- Não ligar/desligar interruptores nem conectar/desconectar fichas na zona do aparelho.
- Não usar uma chama direta.
- Ventilar imediatamente a zona do aparelho, abrindo portas e janelas.
- Chamar um serviço técnico autorizado.

ESTE APARELHO DEVE TER ATERRAMENTO OBRIGATÓRIO.

Para evitar possíveis descargas sobre pessoas ou danos ao equipamento, o fabricante deve ter aterramento conforme as normativas e à legislação locais e/ou nacionais em cada caso.

O FABRICANTE NÃO SERÁ CONSIDERADO RESPONSÁVEL PELOS DANOS CAUSADOS PELA FALTA DE ATERRAMENTO DA INSTALAÇÃO.

VER SEÇÃO 4 DESTA GUIA

Para garantir a eficiência desta máquina e seu funcionamento correto, é indispensável se restringir às indicações do fabricante, **ESPECIALMENTE NO TOCANTE ÀS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA**, que na maioria dos casos, deverá ser realizada por pessoas qualificadas.

ATENÇÃO:

Não tente reparar a máquina sozinho. A intervenção de pessoas não qualificadas, além de ser perigosa, pode causar avarias graves. Em caso de avaria, comunique-se com o distribuidor que lhe vendeu a máquina. Nós recomendamos exigir sempre peças de reposição originais.

Realize a descarga e recuperação dos materiais ou resíduos conforme as disposições nacionais vigentes sobre o assunto.

RECEPÇÃO DA MÁQUINA

Inspecione a embalagem exteriormente. Si estiver rasgada ou estragada, RECLAME AO TRANSPORTISTA. Para comprovar si a máquina está estragada, DESEMBALE-A EM PRESENÇA DO TRANSPORTISTA e deixe prova escrita no documento de recepção, ou num escrito separado, as avarias que a máquina tiver. A partir do dia 1 de maio de 1998, cumpre com as normativas europeias sobre a administração de Embalagens e Resíduos de Embalagens, colocando a marca "Ponto Verde" nas suas embalagens.

Faça constar sempre o número da máquina e o modelo. Este número está impresso em três lugares:

Embalagem

Exteriormente tem uma etiqueta com o número de fabricação.

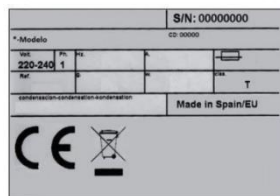


Parte exterior do aparelho

Na parte traseira, em uma etiqueta igual à anterior.

Placa de características

Na parte traseira da máquina.



Verifique que no interior da máquina, esteja o KIT completo de instalação, composto por: Pá de gelo, conexão $\frac{3}{4}$ de gás, mangueira de escoamento de 22 mm, dois filtros e o manual.

ATENÇÃO: TODOS OS ELEMENTOS DA EMBALAGEM (sacolas plásticas, caixas de papelão e paletes de madeira) NÃO DEVEM SER DEIXADOS PERTO DO ALCANCE DAS CRIANÇAS POR SEREM UMA FONTE POSSÍVEL DE PERIGO.

INSTALAÇÃO

CONDIÇÕES DO LOCAL DE IMPLANTAÇÃO

ESTE FABRICADOR DE GELO NÃO ESTÁ DESENHADO PARA FUNCIONAR NO EXTERIOR.

Uma instalação incorreta do equipamento pode provocar danos a pessoas, animais ou objetos. O fabricante não será responsável por estes danos.

ATENÇÃO:

As máquinas NG DP funcionam com temperatura ambientes entre 10° C (50°F) e 43°C (109.40°F) e com temperaturas de entrada de água entre 5° C (41°F) e 35°C (95°F).

Debaixo das temperaturas mínimas pode haver dificuldades para descolar os cubos. Por cima das temperaturas máximas, a vida do compressor se reduz e a produção diminui consideravelmente.

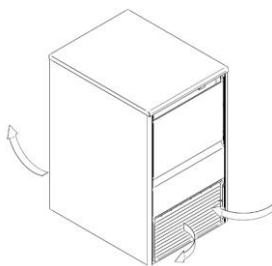
O fluxo de ar nas máquinas condensadas por ar penetra pela grelha frontal, sendo a entrada pelo lado direito e a saída pelo lado esquerdo dianteiro. Além disso, tem uma saída de ar traseira. Não colocar nada na grelha dianteira.

A unidade pode funcionar encastrada, com uma redução da produção.

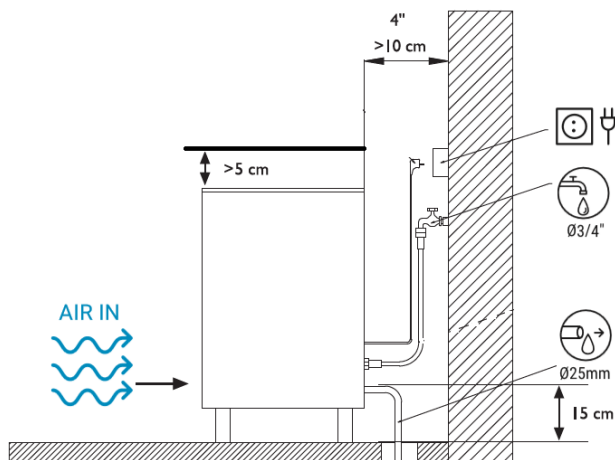
Se a tomada de ar dianteira é insuficiente, a saída fica obstruída total ou parcialmente, ou se, pela colocação, a máquina recebe ar quente de outro aparelho, nós aconselhamos vivamente, se não for possível mudar a localização da máquina, **INSTALAR UMA CONDENSADA POR ÁGUA.**

É IMPORTANTE QUE A TUBAGEM DE CONEXÃO DA ÁGUA NÃO PASSE POR FOCOS DE CALOR, OU PERTO DELES, PARA NÃO PERDER PRODUÇÃO DE GELO.

As máquinas expulsam ar quente através das grelhas que tem que ser libertado ao ambiente por forma a evitar a sua acumulação. Isto é particularmente importante no caso do ar expulso através da parte de trás das máquinas: deve existir um espaço até à parede de, no mínimo, 10 cm, de molde a permitir que o ar flua por trás e com saída para que seja possível renová-lo, evitando a formação de bolhas de ar quente nessa zona que poderia vir a reduzir a produção de gelo da máquina e mesmo ativar a sua proteção contra uma temperatura excessiva e fazer com que a máquina pare



ROSQUE AS PATAS À BASE DA MÁQUINA NOS LUGARES DISPOSTOS PARA ESSE FIM E REGULE A ALTURA DE MODO QUE O EQUIPAMENTO FIQUE PERFEITAMENTE NIVELADO.

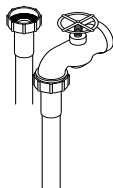


Devem prever-se saídas/renovações de ar acumulado entre a parte de trás da máquina e a parede.



Água e escoamento

A qualidade da água influi notavelmente na aparência, dureza e sabor do gelo, e nas condensadas por água, na vida do condensador.



Conexão à rede de água

Utilize a conexão flexível (1,3 m. de comprimento) com as duas junções de filtro fornecidas com a máquina. Fornecer os dispositivos necessários, de acordo com a regulamentação ou norma em vigor, para evitar retorno de água à rede.

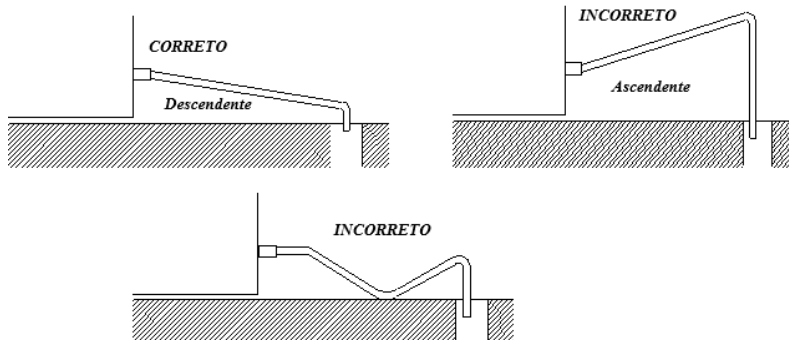
A pressão deve estar entre 0,1MPa e 0.6 MPa. (1-6 BAR.)

Se as pressões superarem estes valores, instale os elementos corretores necessários.

Conexão ao escoamento

O escoamento deve estar mais baixo do que a máquina, como mínimo 150 mm.

É melhor que o tubo de escoamento tenha um diâmetro interior de 30 mm. com uma inclinação mínima de 3 cm. por metro (ver figura).



Conexão elétrica:

ESTE APARELHO DEVE TER ATERRAMENTO OBRIGATÓRIO.

Para evitar possíveis descargas sobre pessoas ou danos ao equipamento, o fabricante deve ter aterramento conforme as normativas e a legislação locais e/ou nacionais em cada caso.

O FABRICANTE NÃO SERÁ CONSIDERADO RESPONSÁVEL PELOS DANOS CAUSADOS PELA FALTA DE ATERRAMENTO DA INSTALAÇÃO.

Advertências:

- O posicionamento do aparelho deve assegurar que a instalação elétrica não seja danificada ou estrangulada.
- Não instalar tomadas de corrente múltiplas móveis ou outras fontes de alimentação portáteis na parte posterior do aparelho.

A máquina está fornecida com um cabo de 1,5 m. de comprimento. Se o cabo de alimentação

estiver estragado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial fornecido pelo fabricante ou pelo serviço pós-venta. Esta substituição deve ser realizada pelo serviço técnico qualificado.

Deverá colocar a máquina de modo tal que deixe um espaço mínimo entre a parte posterior e a parede para permitir o acesso ao pino do cabo comodamente e sem riscos.

Procure com antecipação a base da tomada.

É conveniente instalar um interruptor e outros elementos de segurança elétrica adequados, conformes à normativa local e/ou nacional em cada caso.

A voltagem e a intensidade estão marcadas na placa de características e nas folhas técnicas deste manual. As variações na voltagem superiores a 10% do indicado na placa, podem causar avarias ou impedir o arranque da máquina.

POSTA EM MARCHA

Comprovação prévia

- a) A máquina está nivelada?
- b) A voltagem e a frequência são iguais aos da placa?
- c) Os escoamentos estão conectados e em funcionamento?
- d) **Si a máquina é condensada por ar: A circulação do fabricante e a temperatura do lugar são adequadas?

	AMBIENTE	ÁGUA
MÁXIMA	43 °C /109°F	35°C/95°F
MÍNIMA	10° C/43°F	5°C/35°F

**A pressão de água é adequada?

MÍNIMA	0,1 MPa (1 Bar)
MÁXIMA	0.6 MPa (6 Bar)

NOTA: Se a pressão de entrada de água for superior a 6 Bar, instale um redutor de pressão. NUNCA DEVE REDUZIR A PRESSÃO DA TORNEIRA DE CONEXÃO.

POSTA EM MARCHA

Depois de seguir as instruções de instalação (ventilação, condições do lugar, temperaturas, qualidade da água, etc.) faça o seguinte:

- 1) Ligar à rede de água potável. Abra a chave de passo de água. Verifique que não existam fugas.
- 2) Abra a porta e retire os elementos de proteção que estão travados na cortina.
- 3) Conecte a máquina à rede elétrica.
- 4) Comprove que não exista nenhum elemento em atrito ou vibração.
- 5) Comprove que a cortina possa mover-se livremente.
- 6) A máquina dispõe de temporização para o arranque, permitindo o carregamento de água para o ciclo de produção.
- 7) Comprove que os injetores enviem água ao evaporador na direção correta (leques uniformes).
- 8) Examinar os cubos, que devem ser homogêneos, após dois ciclos. Se não saírem corretamente, ou se a unidade não produzir gelo, contactar um serviço técnico autorizado.

- 9) A unidade produz gelo até parar devido à cuba cheia, por ação de um sensor de enchimento. Quando se retirar gelo da cuba, a unidade voltará a produzir gelo.
- 10) O instalador cobrará as viagens, o tempo e os materiais empregados nestas operações

ATENÇÃO:

INFORME AO USUÁRIO SOBRE A MANUTENÇÃO. COMUNIQUE-LHE QUE
**AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA E AS AVARIAS PRODUZIDAS
POR SUA OMISSÃO: NÃO ESTÃO INCLUÍDAS NA GARANTIA.**

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

ATENÇÃO: As operações de manutenção e limpeza, e as avarias produzidas por sua omissão: Não estão incluídas na garantia.

Somente se for realizado uma boa manutenção, a máquina seguirá produzindo boa qualidade de gelo e não sofrerá avarias.

Os intervalos de manutenção e limpeza dependem das condições do lugar de localização e da qualidade da água.

ATENÇÃO: Como mínimo se deverá realizar uma revisão e limpeza cada seis meses.

Em lugares com muito pó, a limpeza do condensador pode ser necessária todos os meses.

PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

ATENÇÃO: Para as operações de limpeza e manutenção: desligue a máquina da corrente eléctrica, excepto nas operações de limpeza da cuba de fabrico.

Condensador de água

- 1) Desligue a máquina.
- 2) Desligue a entrada de água ou feche a torneira.
- 3) Desligue a entrada e saída de água do condensador.
- 4) Prepare uma solução a 50% de ácido fosfórico e água destilada ou desmineralizada.
- 5) Faça circular esta solução pelo condensador. (A mistura é mais efetiva quando está quente, entre 35° e 40° C

NÃO UTILIZE ÁCIDO CLORHÍDRICO.

Condensador de ar

- 1) Desligue a máquina.
- 2) Desligue a entrada de água ou feche a torneira.
- 3) Limpe a zona de barbatanas utilizando um aspirador com escova, pincel não metálico ou ar de baixa pressão.

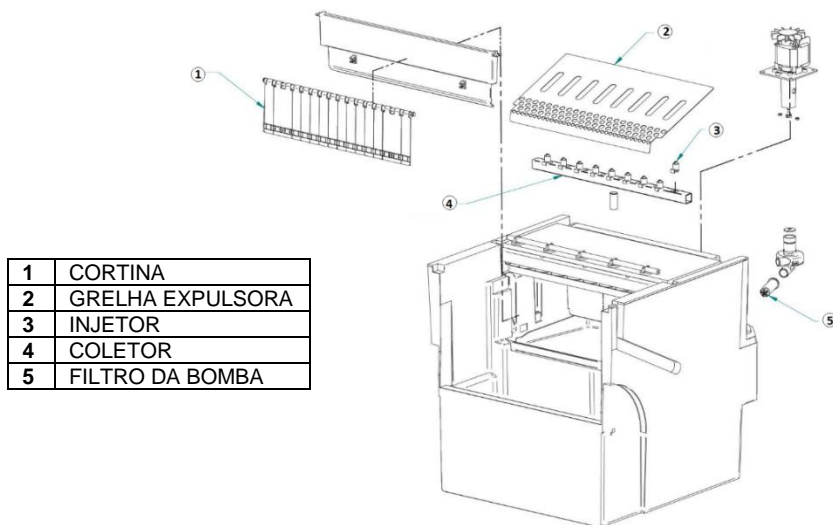
Limpeza da cuba de armazenamento e do exterior

- 1) Desligue a máquina, feche a água e retire os cubos fabricados.
- 2) Utilize um pano de limpeza com água e sabão em abundância.

Coletor e injetores

- 1) Retire a cortina. (Aproveite para limpar com ácido fosfórico, aclarar, limpar com água sanitária e aclarar embaixo da torneira.)

- 2) Retire a grade de caída de gelo. (Limpar igual do que a cortina.)
- 3) PUXE PARA CIMA O COLETOR: ESTÁ MONTADO A PRESSÃO
- 4) Desmonte os injetores e as tampas do coletor e limpe-os.
- 5) Desmonte e limpe o filtro principal do cabeçote. (ESTÁ MONTADO A PRESSÃO.)
- 6) Monte o filtro, os injetores e o coletor.



ATENÇÃO: É MUITO IMPORTANTE, QUANDO VOCÊ COLOCAR NOVAMENTE O COLETOR, QUE OS INJETORES ESTEJAM COMPLETAMENTE PERPENDICULARES AO COLETOR. SE OS INJETORES ESTÃO TORCIDOS, OS CUBOS DOS EXTREMOS PODEM FICAR SEM ÁGUA.

Limpeza de filtros de entrada

Nos primeiros dias de funcionamento da máquina, os filtros geralmente ficam obstruídos, ESPECIALMENTE COM AS INSTALAÇÕES NOVAS DE ENCANAMENTO.

Libere a mangueira e limpe o filtros embaixo da torneira de água.

Controle de fugas de água

Sempre que você intervir na máquina, revise todas as conexões de água, estado das abraçadeiras e mangueiras para não deixar fugas e prevenir rompimentos e alagamentos.

QUALITÉ DE L'EAU ET GARANTIE

Dans les zones où la dureté de l'eau se situe en dehors de la plage de 15°F à 40°F, des filtres ou des systèmes de décalcification seront nécessaires pour protéger la machine à glace. La garantie du fabricant ne s'appliquera pas si les mesures de protection ci-dessus n'ont pas été installées en cas de besoin.